MALTA

QORTI TA' L-APPELL KRIMINALI

ONOR. IMHALLEF
DAVID SCICLUNA

Seduta ta' l-24 ta' Marzu, 2010

Appell Kriminali Numru. 70/2010

Il-Pulizija

v.

Raymond Cutajar

Il-Qorti,

Rat l-imputazzjoni migjuba mill-Pulizija Ezekuttiva kontra Raymond Cutajar talli bhala persuna registrata mal-Kummissarju tat-Taxxa fuq il-Valur Mizjud skond l-Att ta' l-1998 dwar Taxxa fuq il-Valur Mizjud (Att Nru. XXIII ta' l-1998) u regolamenti maghmula bis-sahha ta' l-istess Att, fit-23 ta' Mejju 2009 bhala hawker waqt il-festa ta' Hal Tarxien, provda jew offra li jipprovdi lil persuna ohra u/jew espona ghall-bejgh oggetti waqt li kien sprovvist minn cash register fiskali jew kotba tar-ricevuti fiskali kif mahruga jew approvati mill-Kummissarju tat- Taxxa fuq il-Valur Mizjud u dan bi ksur tal-partiti 1, 2, 3 u 10 ta' l-

imsemmija Skeda u- artikoli 51 u 77(o) u 82 ta’ l- Att Nru. XXIII ta’ l- 1998;

Rat is-sentenza tal-Qorti tal-Magistrati (Malta) bhala Qorti ta’ Gudikatura Kriminali tas-17 ta’ Frar 2010 li permezz taghha dik il-Qorti, wara li rat l-artikoli 51 u 77(o) u 82 u l-partiti 1, 2, 3 u 10 tat-Tlettax-il Skeda ta’ l-Att XXIII ta’ l-1988, sabet lill-imsemmi Raymond Cutajar hati ta’ l-imputazzjoni migjuba u kkundannatu multa ta’ tmien mitt Euro (€800);

Rat ir-rikors ta’ appell ta’ Raymond Cutajar minnu prezentat fl-24 ta’ Frar 2010 li permezz tieghu talab li din il-Qorti tirrevoka s-sentenza moghtija appellata) u tilliberah minn kull imputazzjoni u htija;

Rat l-atti kollha tal-kawza;

Semghet it-trattazzjoni tad-difensuri tal-partijiet;

Ikkunsidrat:

L-appellant jghid li l-aggravji tieghu huma s-segwenti: (1) li l-imputazzjoni kif dedotta ma tistax tirrizulta stante li la tindika l-lok u lanqas il-hin li fih gew vjolati l-artikoli tal-ligi ndikati fl-istess imputazzjoni; (2) li fi proceduri kriminali l-*onus* tal-prova hija fuq il-prosekuzzjoni li f’dan il-kaz kellha l-opportunita li tindika l-lok permezz tal-permess li jkun hareg mill-Kunsill Lokali Tarxien kif ukoll il-hin li sehh l-allegat ksur tal-ligi; (3) li ai termini ta’ l-artikolu 360(2) tal-Kap. 9 tal-Ligijiet ta’ Malta l-ligi tistipula li c-citazzjoni jrid ikun fiha fost dettalji ohra “partikolaritajiet ta’ zmien u lok” u certament l-imputazzjoni kif dedotta fic-citazzjoni ma tirriflettix dan ir-rekwizit stante li l-lok mhux indikat ghajr ir-rahal, u lanqas hemm indikazzjoni ta’ hin; (4) li ghalhekk l-imputazzjoni ma setghet qatt tirrizulta.

Minn dan huwa evidenti illi l-appellant ghandu aggravju uniku, cioe` li fic-citazzjoni m’hemmx il-partikolaritajiet ta’ zmien u lok kif ghandu jkun hemm a tenur ta’ l-artikolu 360(2) tal-Kap. 9 tal-Ligjiet ta’ Malta li jipprovdi hekk:

“Ic-citazzjoni ghandha ssemmi car il-persuna mharrka, u ghandu jkun fiha, fil-qosor, il-fatti ta’ l-akkuza, bil-partikularitajiet ta’ zmien u ta’ lok li jkunu jinhtiegu jew li jkunu jistghu jinghataw.”

Issa l-gurisprudenza kostanti tal-Qrati taghna hi fis-sens li c-citazzjoni in kwistjoni mhix hlief avviz lill-imputat biex jidher quddiem il-Qorti. Fis-sentenza moghtija minn din il-Qorti (diversament presjeduta) fl-ismijiet **Il-Pulizija** v. **Joseph Buttigieg** fil-25 ta’ Lulju 1994, intqal:

“L-insenjament tal-qrati taghna, kemm dawk superjuri kif ukoll inferjuri, hu tista’ tghid univoku u gie kristallizzat fis-sentenza tal-Qorti Kriminali (li allura kienet tisma’ appelli mill-qrati inferjuri) tas-6 ta’ Dicembru, 1948 fl-ismijiet *Il-Pulizija v. Arthur S. Mortimer A. & C.E.* (Vol.XXXIII.iv.758) li dahlet ukoll fl-origini tas-subartikolu (2) tal-Artikolu 360, introdott fl-1911. Brevement, ic-citazzjoni ma hi xejn hlief avviz jew ordni sabiex il-gudikabbli jidher quddiem qorti inferjuri fil-hin u data li jigu indikati lilu, minflok ma jingieb quddiem dik il-qorti taht arrest (Art.360(1)). Din ic-citazzjoni ma hix il-bazi tal-akkuza, bhalma hu l-kaz tal-att ta’ akkuza quddiem il-Qorti Kriminali. L-akkuza jew imputazzjoni tigi profferita fil-qorti inferjuri meta tinqara mill-prosekuzzjoni: ‘La vera imputazione si deduce contro l’imputato dalla prosecuzione dinanzi alla Corte stessa. La lotta fra la prosecuzione e l’imputato non si impegna per mezzo della citazione, ma si impegna per mezzo della querela, della esposizione dei fatti che seguono innanzi alla Corte per parte dell’ufficiale prosecutore’ (ara sentenza citata, pagna 761). Dan ifisser li galadarba l-persuna mharrka effettivament tidher quddiem il-qorti, il-funzjoni <u>principali</u> tac-citazzjoni (ghax hemm funzjonijiet ohra, bhal, per ezempju, li l-imputat ikun jaf biex qed jigi akkuzat sabiex ikun jista’ jiddefendi ruhhu sew, kif ukoll l-interruzzjoni tal-preskrizzjoni) tkun giet ezawrita (ara f’dan is-sens ukoll is-sentenza ta’ din il-Qorti tad-19 ta’ Gunju, 1989 fl-ismijiet *I1-Pulizija vs Noel Zarb Adami*).”

U bhalma qalet din il-Qorti (diversament presjeduta) fis-sentenza moghtija fl-4 ta’ Novembru 1994 fil-kawza fl-ismijiet **Il-Pulizija v. Emanuel Buttigieg:**

“Id-dettalji msemmijin dwar il-fatti ghandhom jigu ndikati fiha mhux ghall-fini tal-validita` taghha, jew tal-proceduri, kompriza s-sentenza, li jsegwuha, izda ghall-fini ta’ pratticita` u ta’ evitar ta’ telf ta’ zmien, u cioe` biex l-imputat x’hin jidher quddiem il-Qorti jkun jaf fuqhiex ikun gie mharrek, u hekk dakinhar stess li jidher ikun preparat biex jiddefendi ruhu ghall-imputazzjoni dedotta.

.....

Dan kollu premess ifisser li c-citazzjoni li jkun fiha l-ordni lill-imputat biex jidher quddiem il-Qorti tal-Magistrati qatt ma tista’ tkun nulla, kemm jekk tkun tikkontjeni kif ukoll jekk ma tikkontjenix dettalji korretti jew skorretti tal-fatti. F’ebda kaz dik ic-citazzjoni ma ggib in-nullita’ tal-proceduri sussegwenti, kompriza s-sentenza.”

Is-subartikolu (2) ta’ l-artikolu 360 tal-Kodici Kriminali jirrikjedi biss li ccitazzjoni jkun fiha l-fatti ta’ l-akkuza. Fis-sentenza taghha fl-ismijiet **Il-Pulizija v. Philip Schembri** moghtija fit-18 ta’ Novembru 1994 minn din il-Qorti (diversament presjeduta), gie spjegat:

“Dawn il-fatti, naturalment, iridu juru b’mod car ir-reat li tieghu l-persuna tkun qed tigi imputata, minghajr il-htiega ta’ tigbid ta’ kliem jew immaginazzjoni, jigifieri b’mod li l-imputat ikun jaf ta’ liema reat jew reati qed jigi akkuzat u ghal liema reat jew reati jrid iwiegeb.”

Fil-kaz in ezami, huwa minnu li fic-citazzjoni m’hemmx indikazzjoni ta’ hin, izda l-artikolu 360(2) ma jirreferix ghall-“hin” tar-reat izda ghaz-“zmien” u c-citazzjoni effettivament taghti indikazzjoni taz-“zmien” meta sehh ir-reat in kwistjoni bhala “fit-23 ta’ Mejju 2009”. Ghal dak li huwa lok, ic-citazzjoni tirreferi ghall-festa ta’ Hal-Tarxien. Huwa ovvju li l-festa ta’ Hal-Tarxien issehh gewwa r-rahal

ta' Hal-Tarxien. Il-fatt li m'hemmx imsemmi t-triq gewwa Hal-Tarxien fejn sehh l-allegat reat, ma jrendix c-citazzjoni nulla. Il-fatti kollha kif imsemmijin fic-citazzjoni juru b'mod car ir-reat li tieghu l-appellant gie imputat, b'hekk li meta deher quddiem l-ewwel Qorti kien jaf ta' liema reat huwa kien qieghed jigi akkuzat. Waqt is-smigh tal-provi mbaghad irrizulta f'liema triq l-appellant kien jinsab (ara dokument a fol. 9).

Konsegwentement l-appell ma jimmeritax akkoljiment.

Ghal dawn il-motivi:

Tiddeciedi billi tichad l-appell u tikkonferma s-sentenza appellata.

< Sentenza Finali >

--------------------------------TMIEM--------------------------------